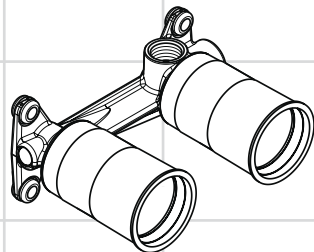


DE	Montageanleitung	2
FR	Instructions de montage	2
EN	assembly instructions	2
IT	Istruzioni per Installazione	2
ES	Instrucciones de montaje	3
NL	Handleiding	3
DK	Monteringsvejledning	3
PT	Manual de Instalação	3
PL	Instrukcja montażu	4
CS	Montážní návod	4
SK	Montážny návod	4
ZH	组装说明	4
RU	Инструкция по монтажу	5
HU	Szerelési útmutató	5
FI	Asennusohje	5
SV	Monteringsanvisning	5
LT	Montavimo instrukcijos	6
HR	Uputstva za instalaciju	6
TR	Montaj kılavuzu	6
RO	Instrucțiuni de montare	6
EL	Οδηγία συναρμολόγησης	7
SL	Navodila za montažo	7
ET	Paigaldusjuhend	7
LV	Montāžas instrukcija	7
SR	Uputstvo za montažu	8
NO	Montasjeveiledning	8
BG	Инструкция за употреба	8
SQ	Udhëzime rreth montimit	8
AR	تعليمات التجميع	9



13622180

Sicherheitshinweise

Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.

Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montage (siehe Seite 12)

Achtung! Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.

Achtung! Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

Technische Daten (siehe Seite 10)

Serviceteile (siehe Seite 11)

Endmontage (siehe Seite 13)

Consignes de sécurité

Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure

Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Montage (voir page 12)

Attention! La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables.

Attention! Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

Informations techniques (voir page 10)

Pièces détachées (voir pages 11)

Finition (voir page 13)

Safety Notes

Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.

The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Assembly (see page 12)

Important! The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms.

Important! Do not use silicone containing acetic acid!

Technical Data (see page 10)

Spare parts (see page 11)

Final assembly (see page 13)

Indicazioni sulla sicurezza

Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.

Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Montaggio (vedi pagg. 12)

Attenzione! La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!

Attenzione! Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

Dati tecnici (vedi pagg. 10)

Parti di ricambio (vedi pagg. 11)

Montaggio finale (vedi pagg. 13)

Indicaciones de seguridad

Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.

Grandes diferencias de presión entre los empalmes de agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Montaje (ver página 12)

¡ATENCIÓN! El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

Atención! No utilizar silicona que contiene ácido acético!

Datos técnicos (ver página 10)

Repuestos (ver página 11)

Montaje final (ver página 13)

Veiligheidsinstructies

Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.

Grote drukverschillen tussen de kouden warm wateraansluitingen dienen vermeden te worden.

Montage (zie blz. 12)

Attentie! Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren.

Let op! Gebruik geen zuurhoudende silicone!

Technische gegevens (zie blz. 10)

Service onderdelen (zie blz. 11)

Afmontage (zie blz. 13)

Sikkerhedsanvisninger

Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.

Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Montering (se s. 12)

Advarsel! Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.

Pas på! Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

Tekniske data (se s. 10)

Reserve dele (se s. 11)

Slutmontering (se s. 13)

Avisos de segurança

Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.

Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Montagem (ver página 12)

Atenção! A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor.

Atenção! Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

Dados Técnicos (ver página 10)

Peças de substituição (ver página 11)

Acabamento Fina (ver página 13)

Wskazówki bezpieczeństwa

Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecienia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.

Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Montaż (patrz strona 12)

Uwaga! Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm.

Uwaga! Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

Dane techniczne (patrz strona 10)

Części serwisowe (patrz strona 11)

Montaż końcowy (patrz strona 13)

Bezpečnostní pokyny

Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.

Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Montáž (viz strana 12)

Pozor! Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem.

Pozor! Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

Technické údaje (viz strana 10)

Servisní díly (viz strana 11)

Konečná montáž (viz strana 13)

Bezpečnostné pokyny

Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.

Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Montáž (viď strana 12)

Pozor! Armatúra sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem.

Pozor! Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

Technické údaje (viď strana 10)

Servisné diely (viď strana 11)

Konečná montáž (viď strana 13)

安全技巧

装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。

冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装 (参见第12页)

注意! 必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品。

重要信息! 请勿使用含有乙酸的硅!

技术参数 (参见第10页)

备用零件 (参见第11页)

总装配 (参见第13页)

Указания по технике безопасности

Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.

донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Монтаж (см. стр. 12)

Внимание! Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы.

ВНИМАНИЕ: Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

Технические данные (см. стр. 10)

Комплект (см. стр. 11)

Окончательная сборка (см. стр. 13)

Biztonsági utasítások

A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.

A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

Szerelés (lásd a 12. oldalon)

Figyelem! A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni.

Figyelem! Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!

Műszaki adatok (lásd a 10. oldalon)

Tartozékok (lásd a 11. oldalon)

Beépített, kész szerelvény (lásd a 13. oldalon)

Suomi**Svenska****Turvallisuusohjeet**

Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.

Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

Asennus (katso sivu 12)

Huomio! Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Huomio! Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!

Tekniset tiedot (katso sivu 10)

Varaosat (katso sivu 11)

Loppuasennus (katso sivu 13)

Säkerhetsanvisningar

Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.

Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Montering (se sidan 12)

OBS! Armatyren måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.

OBS! Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

Tekniska data (se sidan 10)

Reservdelar (se sidan 11)

Slutmontering (se sidan 13)

Saugumo technikos nurodymai

Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijiovimo montavimo metu mūvēkite pirštines.

Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimas (žr. psl. 12)

Dėmesio! Maišytuvus privalo būti montuojamas ir išbandomas pagal veikiančias normas ir šių instrukcijų.

Dėmesio! Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

Techniniai duomenys (žr. psl. 10)

Atsarginės dalys (žr. psl. 11)

Galutinis montavimas (žr. psl. 13)

Sigurnosne upute

Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.

Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Sastavljanje (pogledaj stranicu 12)

Pažnja! Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.

Pažnja! Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

Tehnički podatci (pogledaj stranicu 10)

Rezervni djelovi (pogledaj stranicu 11)

Završna montaža (pogledaj stranicu 13)

Güvenlik uyarıları

Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.

Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montajı (Bakınız sayfa 12)

Önemli! Batarya monte edilmeli, geçerli normlardan sonra akis testi yapılmalıdır.

Dikkat! Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

Teknik bilgiler (Bakınız sayfa 10)

Yedek Parçalar (Bakınız sayfa 11)

Son Uygulama (Bakınız sayfa 13)

Instrucțiuni de siguranță

La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.

Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrată.

Montare (vezi pag. 12)

Atenție! Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.

Atenție! Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

Date tehnice (vezi pag. 10)

Piese de schimb (vezi pag. 11)

Montare finală (vezi pag. 13)

Υποδείξεις ασφαλείας

Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Συναρμολόγηση (βλ. σελίδα 12)

Προσοχή! Η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης

Προσοχή! Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

Τεχνικά Χαρακτηριστικά (βλ. σελίδα 10)

Ανταλλακτικά (βλ. σελίδα 11)

Τελική συναρμολόγηση (βλ. σελίδα 13)

Ohutusjuhised

Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.

Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamine (vt lk 12)

Tähelepanu! Seadmeistiku paigaldamine, läbipesu ja kontrollimine peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele.

Tähelepanu! Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

Tehnilised andmed (vt lk 10)

Varuosad (vt lk 11)

Lõplik paigaldus (vt lk 13)

Slovenski**Latviski****Varnostna opozorila**

Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.

Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Montaža (voir page 12)

Pozor! Armaturu je potrebno montirati, splakniti in testirati v skladu z veljavnimi predpisi.

Pozor! Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!

Tehnični podatki (glejte stran 10)

Rezervni deli (glejte stran 11)

Končna montaža (glejte stran 13)

Drošības norādes

Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.

Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Montāža (skat. 12. lpp.)

Uzmanību! Jaucējkrāns jāmontē, jāskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām.

Uzmanību! Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!

Tehniskie dati (skat. 10. lpp.)

Rezerves daļas (skat. 11. lpp.)

Beigu montāža (skat. 13. lpp.)

Sikkerheshenvisninger

Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.

Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmvannstilkoblinger skal utlignes.

Montasje (se side 12)

Obs! Armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. gyldige standarder.

Obs! Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

Tekniske data (se side 10)

Servicedeler (se side 11)

Sluttmontasje (se side 13)

Указания за безопасност

При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.

Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

Монтаж (вижте стр. 12)

Внимание! Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми.

Внимание! Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

Технически данни (вижте стр. 10)

Сервизни части (вижте стр. 11)

Довършителен монтаж (вижте стр. 13)

Sigurnosne napomene

Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.

Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Montaža (vidi stranu 12)

Pažnja! Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama.

Pažnja! Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!

Tehnički podaci (vidi stranu 10)

Rezervni delovi (vidi stranu 11)

Završna montaža (vidi stranu 13)

Udhëzime sigurie

Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.

Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

Montimi (shih faqen 12)

Kujdes! Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme.

Kujdes! Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.

Të dhëna teknike (shih faqen 10)

Pjesë ndërrimi (shih faqen 11)

Montimi përfundimtar (shih faqen 13)

تنبيهات الأمان

يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

التركيب (راجع صفحة 12)

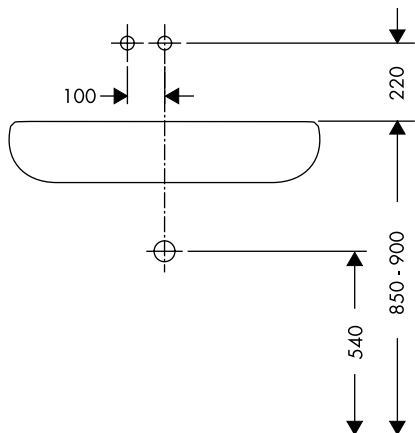
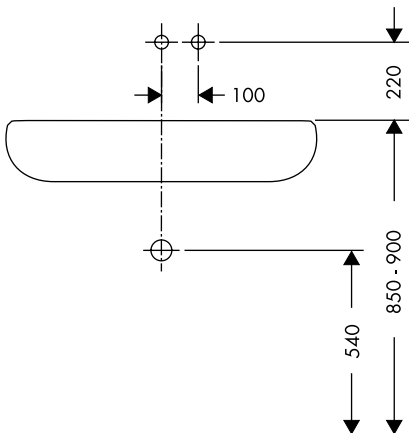
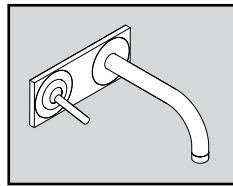
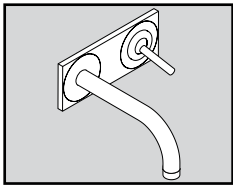
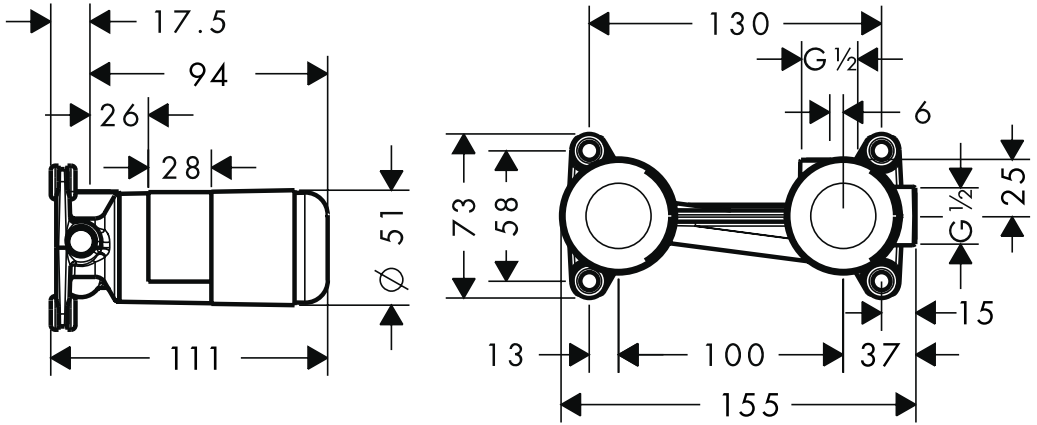
هام! يجب تركيب الوصلة واستخدامها واختبارها وفقاً للمعايير المعمول بها.

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

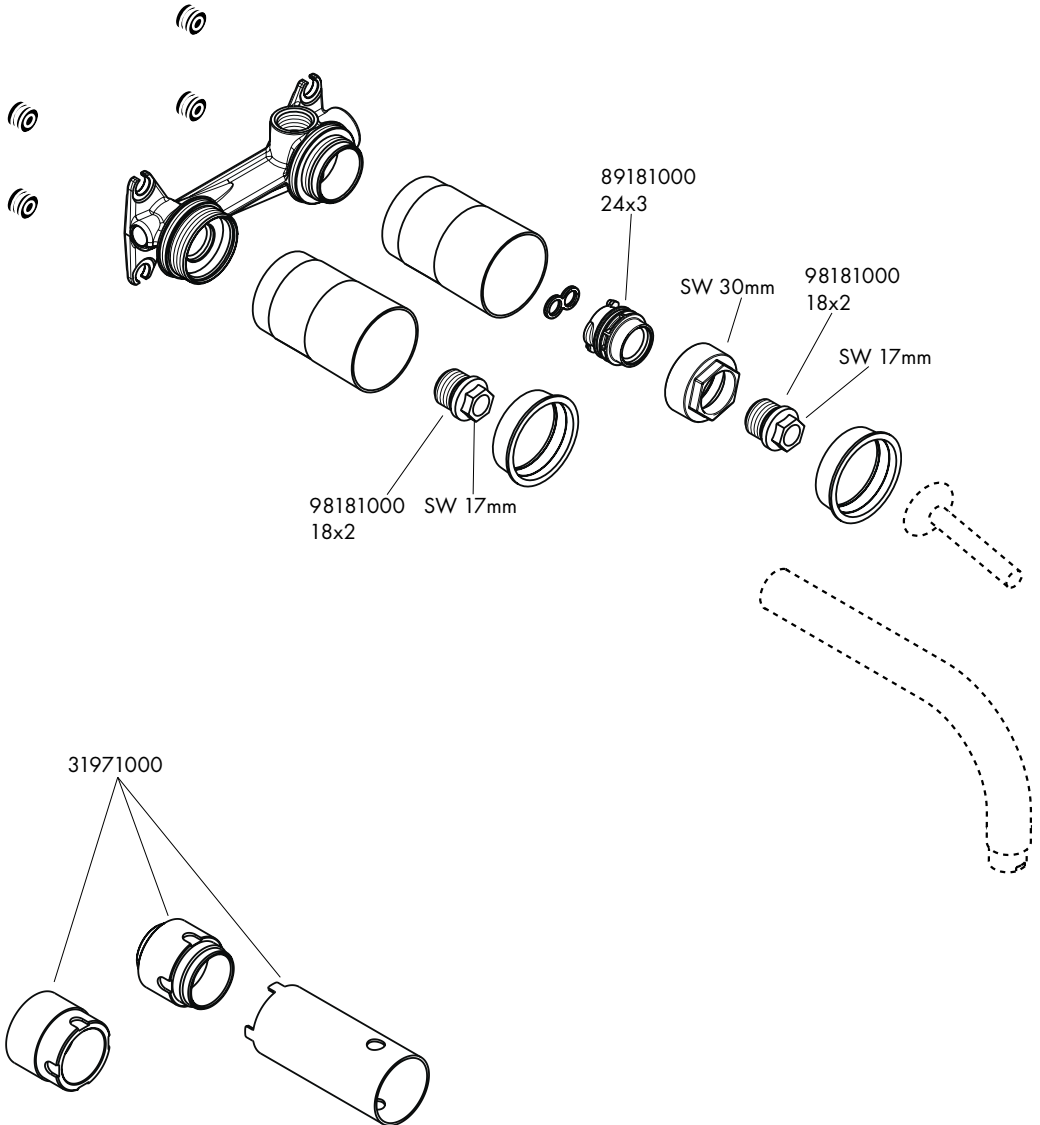
المواصفات الفنية (راجع صفحة 10)

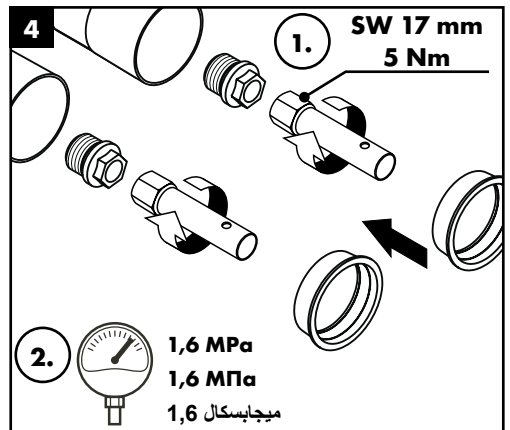
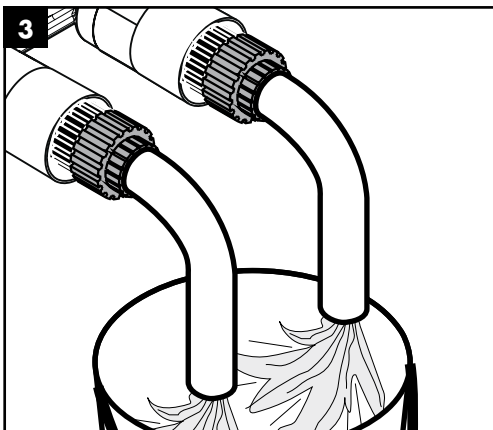
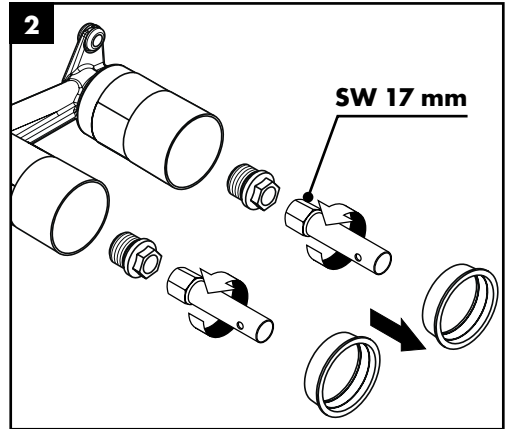
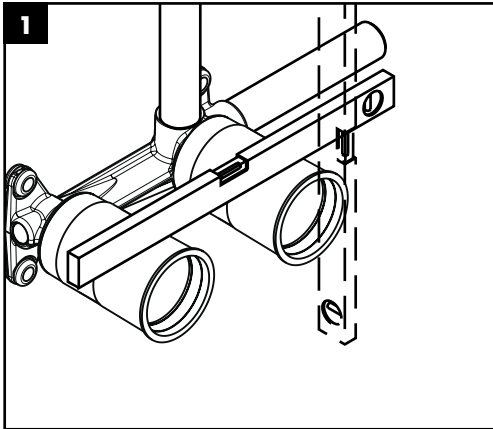
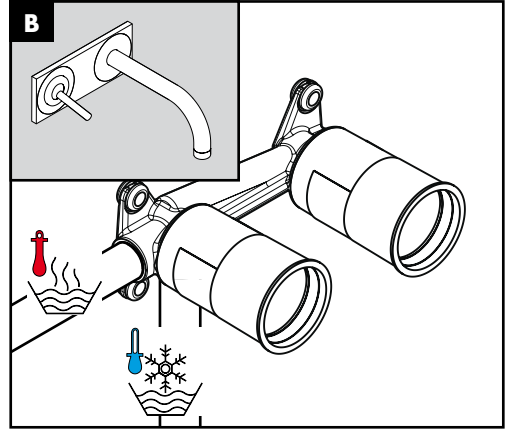
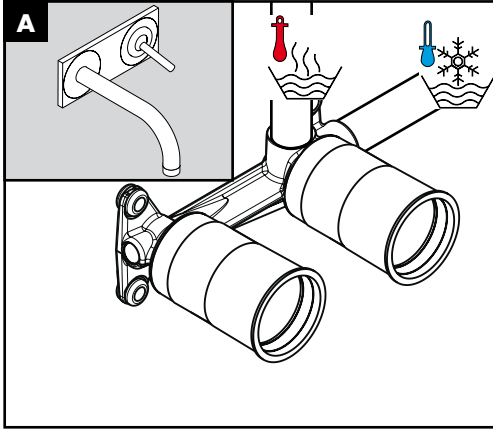
قطع الغيار (راجع صفحة 11)

التجميع النهائي (راجع صفحة 13)

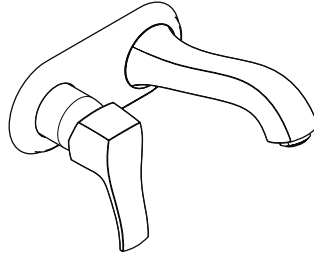
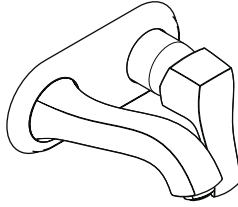


Serviceile / Spare parts / Parti di ricambio / Repuestos / Service onderdelen / Reserverdele / Peças de substituição / Części serwisowe / Servisní díly / Servisné diely / 备用零件 / Комплект / Tartozékok / Varaosat / Reservdelar / Atsarginės dalys / Rezervni djelovi / Yedek Parçalar / Piese de schimb / Ανταλλακτικά / قطع الغيار / Rezervni deli / Varuosad / Rezerves daļas / Rezervni delovi / Servicedeler / Сервизни части / Pjesët e servisit



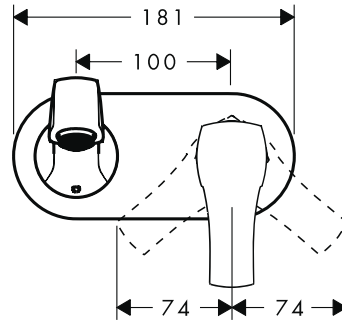
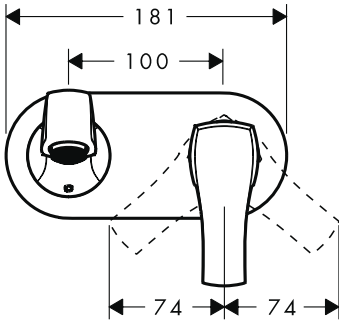
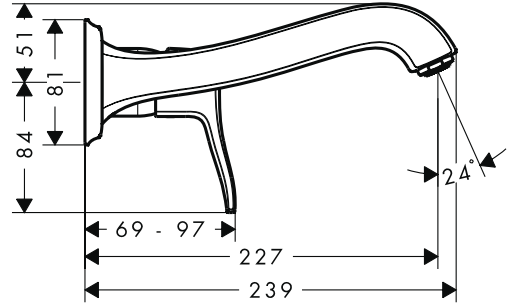
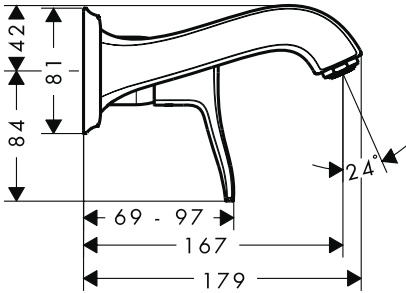


Endmontage / Finition / Final assembly / Montaggio finale / Montaje final / Afmontage /
 Slutmontering / Acabamento Fina / Montaż końcowy / Konečná montáž / Konečná montáž / 总装配 /
 Окончательная сборка / Beépített, kész szerelvény / Loppuasennus / Slutmontering /
 Galutinis montavimas / Završna montaža / Son Uygulama / Montare finală / Τελική συναρμολόγηση /
 التجميع النهائي / Končna montaža / Lõplik paigaldus / Beigu montāža / Završna montaža /
 Sluttmontasje / Довършителен монтаж / Montimi përfundimtar

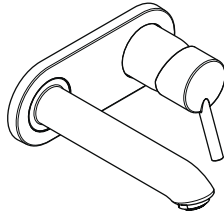


Metris Classic 31000XXX

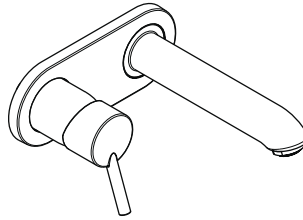
Metris Classic 31003XXX



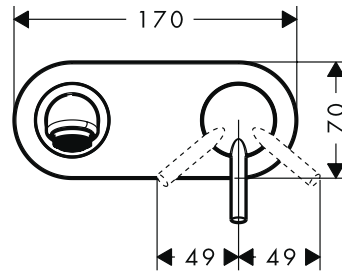
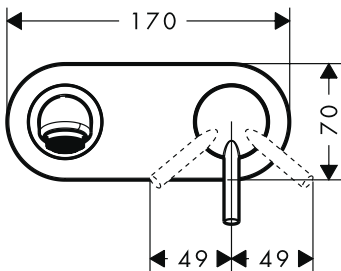
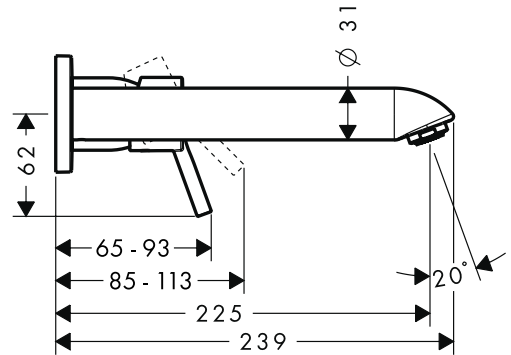
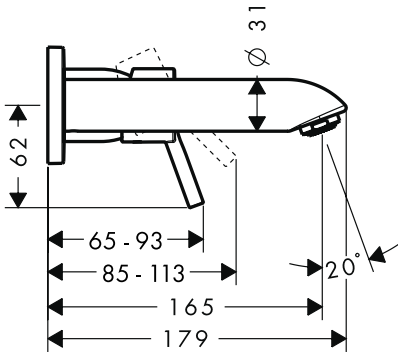
**Endmontage / Finition / Final assembly / Montaggio finale / Montaje final / Afmontage /
 Slutmontering / Acabamento Fina / Montaż końcowy / Konečná montáž / Konečná montáž / 总装配 /
 Окончательная сборка / Beépített, kész szerelvény / Loppuasennus / Slutmontering /
 Galutinis montavimas / Završna montaža / Son Uygulama / Montare finală / Τελική συναρμολόγηση /
 التجميع النهائي / Končna montaža / Lõplik paigaldus / Beigu montāža / Završna montaža /
 Sluttmontasje / Довършителен монтаж / Montimi përfundimtar**



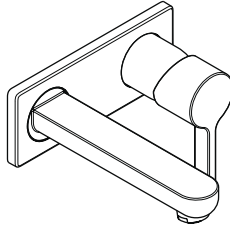
Talis S² 31618000



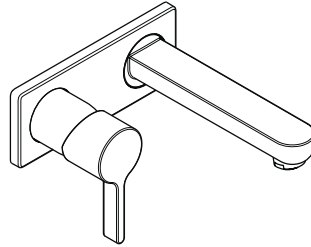
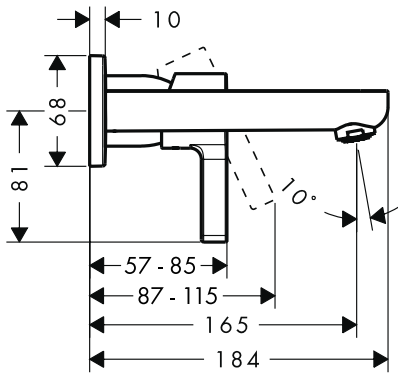
Talis S² 31611000



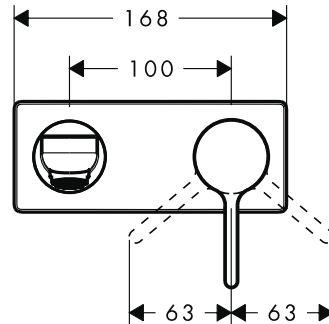
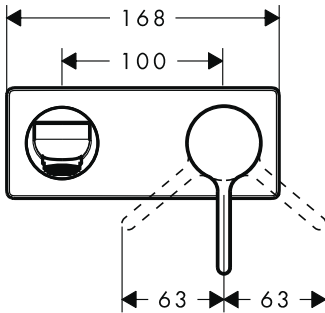
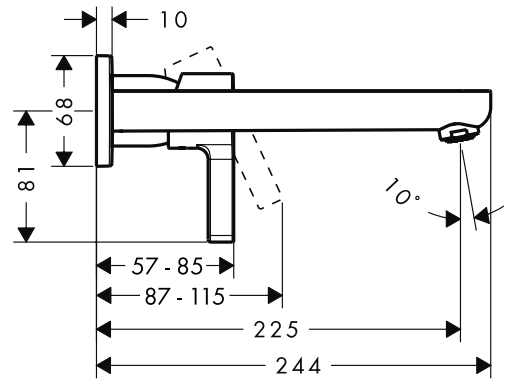
**Endmontage / Finition / Final assembly / Montaggio finale / Montaje final / Afmontage /
 Slutmontering / Acabamento Fina / Montaż końcowy / Konečná montáž / Konečná montáž / 总装配 /
 Окончательная сборка / Beépített, kész szerelvény / Loppuasennus / Slutmontering /
 Galutinis montavimas / Završna montaža / Son Uygulama / Montare finală / Τελική συναρμολόγηση /
 التجميع النهائي / Končna montaža / Lõplik paigaldus / Beigu montāža / Završna montaža /
 Sluttmontasje / Довършителен монтаж / Montimi përfundimtar**



Metris S 31162000



Metris S 31163000



hansgrohe

Hansgrohe - Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

11/2009
9.01079.01